

出國報告(出國類別：考察)

南藝動畫 15 週年慶歐陸回顧展及實質交流

服務機關：國立臺南藝術大學

姓名職稱：余為政 動畫藝術與影像美學研究所所長

派赴國家：法國、瑞士、英國、愛爾蘭、柏林

出國期間：102 年 06 月 13 日至 102 年 06 月 24 日

報告日期：102 年 10 月 28 日

摘要

此趟赴歐的行程短暫但收穫良多，主要目的是赴瑞士展演年度性南藝動畫展並順道經法國安錫，參觀安錫動畫影展及蒐集相關資料，帶領所上同學實地探訪國際動畫聖地並推廣本所建立關係為目標，已與歐洲著名動畫學者，策展人吉恩·伊根施洛克 (Jean-Ine Slok)及美國著名動畫製片人蕭懷特先生(Chel White)獲得進一步的合作協議於專業教學和研發項目上。於瑞士動畫創意公司(Animagination)展演 2013 年度的南藝新動畫選，當地業界重量級來賓包括實驗動畫大師喬治(Georges)，安索(Ansorge)多人，我國駐瑞士代表亦帶領全家前來與會並致詞稱讚南藝動畫的精彩和文化外交上的成功表現。

預定赴德國行程返國前，先轉赴愛爾蘭，於都柏林經由當地任教的王綺穗教授介紹我國駐愛爾蘭代表處晤面及談論未來南藝動畫於愛爾蘭展演及相關教學交流等事項，同時參觀了都柏林重要的電影行動據點(Film Base)和愛爾蘭電影局專業訓練學校等設施，認為十分值得供台灣參與學習，有利於數位年代的電影和動畫工業的建立。最後一站到德國柏林，與舊識友人羅爾夫·吉森(Rolf Giesen)晤談，這位歐洲電影產業及文化界高知名度的專家對於協助本校及南台灣數位電影的建立表示高度的興趣並已應允前來本校任教，亦為意外收穫。

目次

封面-----1

摘要-----2

本文-----4

附錄一 ----7

附錄二 -----8

本文

目的：

緣起：赴瑞士展演年度性南藝動畫展並順道經法國安錫，參觀安錫動畫影展及蒐集相關資料，帶領所上同學實地探訪國際動畫聖地並推廣本所建立關係為目標，已與歐洲著名動畫學者，策展人吉恩·伊根施洛克 (Jean-Ine Slok)及美國著名動畫製片人蕭懷特先生(Chel White)獲得進一步的合作協議於專業教學和研發項目上。

目標跟主題：台灣現況缺少動畫專業師資，尤其目前待遇無從吸引國外專家來台，本所運用個人關係及發展合作之契機來達成教學目的，借重國外先進教育資源，國外接觸於教學及發展上都產生莫大效益，專業教育應以實際經驗、視野加強以及製作為主，必需招聘外籍教師來協助。

預期效益：展演台灣動畫創作的的新面貌，與歐洲專業人士，學者面對面的交流及歐洲先進的專業設施和教學訓練方式的觀摩，期增加台灣動畫及影視創作於歐洲的能見度和引進專業人士，學者前來台灣增強指導我國的專業教育內容和研發成果。主要是針對十五週年南藝動畫於歐洲舞台的延續推廣及交流合作，具體目標為歐洲業界及學界的教學計劃包括師資的引進，和企劃製作案的促成。

本次回顧展的成果頗為明顯，如瑞士相關動畫專家、公司代表及教育學者都因這次機會，目睹南藝(台灣)動畫的優秀表現，紛紛邀約參加各類型影展、活動，特別是已屆高齡的瑞士籍羅比·安格勒(Robi Engler)決定再延期一年，親來台灣任教並配合南藝作為與歐洲之間的互動橋樑。

過程：

1. 赴歐進行每年一度的歐洲南藝動畫展演，過去經由此管道將南藝動畫推廣到國際，並獲得榮譽的南藝創作成品甚多，包括 2004 年的安錫影展台灣動畫單元，2009 年「最優秀表現獎」及瑞士蘇黎世，扎古利布，俄羅斯相關影展的入選及獲獎而就地認識的專家，學者更是於過去十年間陸續來台灣做出教學貢獻，今年又特地返到法國安錫影展去活絡過去建立的人際活動及帶領新一代的學生去觀摩當代趨勢及視野開拓，目前面臨最大競爭及觀摩對象為韓國甚至大陸，這方面的接觸及了解更形重要。

2. 安錫國際動畫影展（法語：Festival International du Film d'Animation d'Annecy）是法國安錫舉辦的動畫影展，也是國際動畫協會（International Animated Film Association）所認可的 4 大動畫影展之一。安錫國際動畫影展創辦於 1960 年，發展至今不僅擁有國際性的動畫競賽，同時有專題研討會、動畫電影展覽交易會與創意專區（提供年輕創意者相互交流、專案競賽與媒合工作機會）。安錫(Annecy)國際動畫影展為國際上最具權威性的動畫影展。本所過去曾經作為台灣單位之代表，多部作品入選參展及於 2008 年以應屆畢業生馬匡霈之畢業作《「我說啊，」我說。》獲影展最優秀表現獎，於國際上受到莫大注目，替台灣爭光不少，這次帶領同學親臨會場，主要是與當今動畫影壇上的新秀及相關專家、學者獲面對面交流機會，以維持及擴張台灣及南藝動畫的形象和曝光度。

成果之一：為藉機認識了美國著名動畫製片人蕭懷特(Chel White)並向其公司推廣正在本校及相關業界共同研發中的國際型動畫片(Dragon Voyage)尋求合作機會(該計劃已在中英文版之階段企劃中)，預計明年邀請蕭懷特先生(Chel White)來台交流及商談合作事宜。

3. 由瑞士動畫創意公司(Animagination)主導的南藝動畫展演是近年來南藝創作於歐洲推廣的重要平台，並已促成瑞士與台灣業界合作的良好模式，如獲工業局輔助的動畫影集「魔蹤傳奇」為佳例，目前更是發揮出持續效益，瑞士動畫創意公司(Animagination)已有多項國際合作案擬與台灣合作。瑞士年度的展演，呈現出台灣動畫的新面貌及活力。具體成果為繼續延聘國際著名動畫家羅比·安格勒(Robi Engler)來台任教並促進學生創作水準

提升。

赴愛爾蘭是因為本國學者王綺穗任教於當地都柏林城市大學，非常積極推動該校爭取與國外的直接合作，該國動畫業界與台灣相同是承襲美國好萊塢的技術，在交流互動上更為方便，同時考察市政府對於電影業的輔助方式及代訓人員的可能性。

4. 愛爾蘭電影據點(Film Base)支援當地及國外拍攝及後期製作，過去替好萊塢代工時期已和台灣業界來往密切，在成本及技術互惠上，是極有優勢的。

德國為最後一站，透過大陸相關單位介紹，與資深電影人、學者的羅爾夫·吉森(Rolf Giesen)博士認識，羅爾夫·吉森(Rolf Giesen)創建柏林電影博物館，及擔任許多著名電影及動畫的製片人，編劇，策展總監，特別邀請他來南藝任教，獲得首肯，亦已於 2013 年上學期來台，相信在電影實務及創作上將帶來貢獻。愛爾蘭為新興之動畫、電影製作及技術中心，當地市場規模不足必須尋求對外合作機會。

台灣已有高科技產業在當地業界，職訓單位再作拜唔並研商具體合作方式。藉由共同創作模式引進教學及推廣台灣之成品。具體成果有正在製作的《文物記錄動畫》系列作當地之文化展演。德國是歐洲影視界最具創意及技術開發實力的地區，特別是研發合作及技術推廣行銷方面(過程參考前述)。具體成果為 102 學年度引進德國電影專家學者羅爾夫·吉森(Rolf Gissen)及安娜·卡恩女士(Anna Kahn)來台教學並參與國際合作計劃，包括前述的(Dragon Voyage)一片。

心得及建議：

心得：此趟行程雖短，但收穫良多，特別是電影動畫產業，文化及學術地位的高度，歐洲已儼然建立全方位的發展，從權威性的影展活動如瑞士展演，愛爾蘭，德國的相關設施及推廣教學機構之時地考察心得，都已顯現十足的成效（創作、推廣、行銷）。我國特別是南台灣正擬發展數位文創產業及推動國際間合作，可就此獲得具體參考及回應。

我國在這方面正在推動，發展唯欠缺一定實際經驗，建議可以加強彼國合作及共享資源中為目標。如安錫動畫影展常設的動漫文化中心，愛爾蘭的電影行動據點(Film Base)及電影中心，德國相關的影像中心和包浩斯博物館(Bauhaus Archive)的規畫及經營模式都足供我國正在進行或籌劃中的「電影文創園區」，「動漫文化館」和「文創設計中心」做參考。南藝大亦有音像學群，博物館及工藝設計學群的教育環境，從各國引進相關領域學者專家來校直接授課或跨領域指導實為可行途徑。

建議：在南台灣，高雄或台南成立與歐洲(都柏林、安錫或柏林等市)共同培訓及研發為主的對口單位，於數位電影及動畫合作計劃上實質進行，如資源共享，人才交流，題材，資金整合等項目上，台灣將透過對口單位進入歐美市場外並擴大了人才培訓的規模和專業水準。

附錄一

余為政老師大陸行程

日期	內容
6/13 (星期四)	從台北出發前往法國
6/14(星期五)	前往法國安錫影展，觀摩及資訊蒐集並和著名策展人 Jean-Ine Slok 先生會晤，談及回復網路教學的可能性，多年前南藝動畫正式參展時的經驗分享和未來交流模式的具體作法
6/15 (星期六)	法國安錫影展，見到大會貴賓，美國當代立體動畫製作人，蕭懷特先生(Chel White)先生及其夫人蘿拉(Laura)，邀請共同來台的時間。 觀摩及拜會相關人士
6/16 (星期日)	瑞士洛桑展演，參與於瑞士動畫創意公司(Animagination)的展佈準備，包括餐會及場所佈置南藝動畫展，展前準備
6/17(星期一)	瑞士洛桑展演 台灣駐瑞士代表張代表前來與會並現場致詞 動畫創意公司(Animagination)南藝動畫展之活動主持，業界學者貴賓交流甚歡
6/18(星期二)	抵英國後計畫變更，因英國雪莉·佩姬女士(Shelly Page)的行程影響，轉赴愛爾蘭的動畫相關機構考察
6/19(星期三)	於都柏林與台灣代表處及王綺穗教授晤談、愛爾蘭電影行動據點(Film Base)及電影中心參觀考察，該國十分積極與台灣在教學及合作拍攝項目上進行
6/20 (星期四)	德國電影及動畫資料中心考察及拜會相關人士，正在大力推動德國國際合作，包括學校的國際製作企劃和執行，並招收亞洲學生的高等學位進修等
6/21 (星期五)	電影界名人羅爾夫·吉森博士(Rolf Giesen)晤談，談妥於 2013 年上學期來台授課及參與
6/22(星期六)	包浩斯博物館(Bauhaus Archive)設計中心考察及拜會相關人士，包浩斯設計的影響，不僅是工藝方面，包括當今的媒體影像藝術為文創產業的先驅，特來學習

6/23 (星期日)	早赴柏林機場轉機返台
6/24 (星期一)	抵台

附錄二

照片集

編號	圖片內容	圖片說明
圖 1， 2。	 	南藝代表團一行抵達安錫會場，羅比安格勒 (Robi Engler) 老師前來迎接 歐洲著名動畫策展人吉恩·伊根施洛克 (Jean-Ine Slok) 先生合影，於比利時(Belgium)
圖 3，4	 	南藝大動畫所同學與吉恩·伊根施洛克先生(Mr. Jean-Ine Slok)合影，於會場。 於安錫(Annecy)會場與美國動畫製片人蕭懷特先生 (Chel White) 相談甚歡，蕭懷特先生還想考慮應用視訊遠距教學方式和南藝交流互動。
圖 5，6	 	懷特夫人(Mr. White)蘿拉(Laura)女士亦是國際動畫界名人，資深動畫製片人，十分嚮往和台灣合作。 台灣駐瑞士代表於南藝動畫展時合影。

圖 7, 8		南藝動畫展的重要來賓致詞。 瑞士及歐洲著名的動畫製片人，藝術家都來與會。
圖 9, 10		抵達英國與夢工廠(Dream works) 的雪莉·佩姬(Shelly Page)及其他人員協商未來計畫。以及抵達愛爾蘭至愛爾蘭電影中心參訪。 與電影中心同棟大樓的 (IBAT College Dublin)都柏林職業學院，負責提供專業教學上的服務。
圖 11, 12		任教於都柏林城市大學(DCU)的我國學者王綺穗教授一直和南藝有密切來往，她安排這次的所有拜會參訪活動。 和愛爾蘭電影中心(IFI)的管理高階人士合照。
圖 13, 14		於柏林與德國學者。專家的羅夫·吉森博士(Rolf Giesen)相晤並談及來南藝客座教學事宜。 柏林電影中心的展示會場，典藏豐富，美不勝收。

圖 15 , 16		柏林電影中心的資料庫規模極大。
圖 17 , 18		參訪於柏林，著名的包浩斯 (Bauhaus) 設計創意中心。 與該館資深設計總監合影。
圖 19		和著名的該中心主管亦是包浩斯 (Bauhaus) 研究學者合影。